

Pordenone, Studiolo del Pordenone **波代诺内，波代诺内的Studiolo**

Il palazzo conosciuto come lo “studiolo del Pordenone” è un edificio a due piani che si affaccia su piazzetta San Marco, l’antica “piazza de sotto”, presso la porta Furlana.

被称为“波代诺内的studiolo”是一个两层楼的建筑，可俯瞰靠近弗留利门的圣马可广场（原名“piazza de sotto”）。

La facciata è articolata da due assi di finestre ad arco a tutto sesto più mezzanino con fori a rettangolo e uno spazio porticato al pianterreno.

外立面由两个圆形拱形窗户和一个带有矩形孔的夹层以及底层的门廊空间铰接而成。

Il palazzo è il risultato dell’assemblaggio di più costruzioni realizzate in epoche diverse e collocabili tra il XIV e il XVII secolo.

该建筑是在十四至十七世纪之间不同时期建造的几座建筑物的集合而成的。

Rimaneggiamenti di vario genere hanno interessato poi la distribuzione interna degli spazi. Gli elementi che caratterizzano la facciata principale del palazzo sono riferibili alla ristrutturazione cinquecentesca.

内部空间的布置采用了混搭的风格。而正面的主要建筑风格来源于十六世纪。

Nel 1989 il restauratore Giancarlo Magri, durante un sopralluogo, scoprì in una stanza del secondo piano un ciclo di affreschi attribuito dagli storici dell’arte a Giovanni Antonio De’ Sacchis, meglio conosciuto come il Pordenone (1483/84-1539), ed eseguito intorno al 1520.

在1989年修复人员吉安卡洛马格里，在检查中，在二楼的一个房间里，他发现了艺术历史学家Giovanni Antonio De'Sacchis在1520年左右所描绘的一系列壁画，大家可能更熟悉他的另一个名字波代罗内（1483 / 84-1539）。

La decorazione misura circa 10 metri e copre una fascia pressoché ininterrotta della parte superiore di tre lati. Le scene, scandite da figure di sfingi alate, presentano un ciclo profano ispirato alla mitologia classica, con ampi riferimenti paesaggistici alla Pordenone del Cinquecento, come ad esempio la raffigurazione dell’antico ponte sul Noncello.

装饰尺寸约为10米，不间断地覆盖了三面墙的上半部分。这些场景，通过狮身人面像呈现一个受古典神话启发的世俗景象，展现了波代罗内在十六世纪的城市样貌，比如当时的依切诺桥梁。

Nella parete ovest si può ammirare l’episodio di *Ercole che uccide il leone di Nemea* e una sfinge monocroma rivolta verso l'esterno. Sulla parete nord ritroviamo altre scene ispirate alla mitologia greca, come l’episodio della *Condanna di Sisifo* e la scena del *Supplizio di Tantalò*. Nella parete sud è dipinta una figura femminile, inizialmente identificata con Andromeda e poi con *Giunone* cinta da una catena d’oro e sospesa fra cielo, terra ed acque, punita da Giove. Oggi il piccolo palazzo è in parte di proprietà di un privato e in parte della Fondazione Friuli ed è speranza di molti che in futuro

esso possa essere aperto al pubblico aggiungendo così un altro tassello al percorso cittadino dedicato al Pordenone.

在西墙上，人们可以欣赏赫拉克勒斯杀死Nemean狮子和向外朝向单色狮身人面像的情节。

在北墙上我们发现了其他受希腊神话启发的场景，例如西西弗斯的谴责事件和坦塔罗斯的恳求场景。在南墙上描绘了一个女性形象，最初用仙女座识别，然后朱诺被金链包围，悬浮在天，土和水之间，受到木星的惩罚。今天，小宫殿是弗留利的私人基金会和部分私人拥有，许多人希望，在未来它可以被打开，从而增加另一块专用于波代诺内市公众旅游的区域。

A cura di: dott.ssa Martina Solerte e dott.ssa Nicoletta Rigoni
Dicembre 2018

编辑：Martina Solerte女士和Nicoletta Rigoni女士
2018年12月